

Єврейська громада м. Луцьк

404
1
96
Державний архів
Волинської області

Книга
записів про народження
в м. Софторийськ
Луцького повіту
за 1863 рік

1863 рік
1863 рік

Державний архів
Волинської області
Фонд № 96
Опис № 1
Справа № 404

на 7 аркушах

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.	מספר ימים	מי היה המוהל הפרע והמזכיר	איה נולד רדך משל בעיר וזילנא	שם האב, והגם של הילד, והגם מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, פדור או היים, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, רדך משל נולד ובר ושמו ראובן או נלדה נקבה ושמה רבקה	
		Христианскій.	Еврейскій.									
1.		1.	22	Въ сар. мо. рвн. ске	Дубидъ Кравчикъ Менашевъ Пенд.	Радимъ Борнъ по имени Давидъ		יאעואה	22 סקת קטלאהיים	נת ב' אב / מנחם / ה'תת"ס	קאה טקה ראובן	
<p>Именно в севебре мѣсяца родившійся еврейскій мальчикъ одинъ А. И. что сего мѣсяца въ Августѣ мѣсяца записанна въ книгу мунципейнскій книгъ въ томъ же мѣсяцѣ въ сар. мо. рвн. ске</p> <p>Раввинъ Моисей Шмауль Дубовицкій и мунд. грос. мунд. Шмауль Абраамъ Абраамъ</p>												
2.		2.	25	въ сар. мо. рвн. ске	изъ сар. мо. рвн. ске Мордки по имени Шмауль	Радимъ Борнъ по имени Давидъ	2		2 קט	קטלאהיים	נת ב' אב / מנחם / ה'תת"ס	קאה טקה ראובן
<p>Именно в севебре мѣсяца родившійся еврейскій мальчикъ одинъ А. И. что сего мѣсяца въ Августѣ мѣсяца записанна въ книгу мунципейнскій книгъ въ томъ же мѣсяцѣ въ сар. мо. рвн. ске</p> <p>Раввинъ Моисей Шмауль Дубовицкій и мунд. грос. мунд. Шмауль Абраамъ Абраамъ</p>												

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершил обрядъ обрѣзанія:	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.	מספר יתורים	מספר נשים	איזה נולד ררך משל בעיר וילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשתו ר'ם יעקב בן שמעון ב"ץ, טוהר או חיים, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם יתן לו, ררך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה		
		Христiанскій.	Еврейскій.									חודש, יום ולילית, יום המילה, ררך משל ולד, ב"א. גאלול נימול לב"ח	לפני יתום
1.	Маша Кошмановъ	22	Мартъ	въ мѣстѣ селѣ Маша Кошмановъ	Состояніе отца, имена отца и матери: Маша Кошмановъ	родился сынъ и дано имя Маша Кошмановъ	1	1	היוולדה ביום 22	היום 14	בית אביהם	מאיה שושנה	מאיה שושנה
	Итого в Мартъ 11 писано родившихся мужского пола одинъ А. Это ставится въ мѣстѣ мѣсяцѣ записки въ томъ числѣ въ мѣстѣ Раввина Моисея Кошмановъ Судовникъ (Мухоморова) Абрамъ Кошмановъ								היוולדה ביום 22	היום 14	בית אביהם	מאיה שושנה	מאיה שושנה
2.	Менделъ Кошмановъ	3	Апрель	въ мѣстѣ селѣ Маша Кошмановъ	Состояніе отца, имена отца и матери: Маша Кошмановъ	родился сынъ и дано имя Менделъ Кошмановъ	2	1	היוולדה ביום 3	היום 14	בית אביהם	מאיה שושנה	מאיה שושנה
	Итого в Апрель 11 писано родившихся мужского пола одинъ А. Это ставится въ Апрель 11 писано родившихся мужского пола одинъ А. Это ставится въ мѣстѣ мѣсяцѣ записки въ томъ числѣ въ мѣстѣ Раввина Моисея Кошмановъ Судовникъ (Мухоморова) Абрамъ Кошмановъ								היוולדה ביום 3	היום 14	בית אביהם	מאיה שושנה	מאיה שושנה

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія:	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился какое ему дано имя.	מספר ימים	מי היה הנדה המריע והמצנץ	איה נולד דרך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, מוה"א חיים, פרים בה צבי קצב	מי נולד ואיזה שם יתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.								
3.	маша	14	8	въ Мучина	Мучина	радиша	3	יהודה	משה	משה חיים	משה
<p>Итого во Магдебурге родившихся мужскихъ именъ 41.</p> <p>Итого ставъ въ Магдебурге записано въ архивъ и приписано въ тоу чюдоемъ въ архивъ.</p> <p>Раввинъ Моисей Шмауль</p> <p>Духовникъ Мухомъ Габриель</p>											
3.	Ирина	9	4	въ Кашковъ	Кашковъ	Ирина	3	Израиль	Израиль	Израиль	Ирина
<p>Итого во Гюнемицѣ родившихся девочекъ 11.</p> <p>Итого ставъ въ Гюнемицѣ записано въ архивъ и приписано въ тоу чюдоемъ въ архивъ.</p> <p>Раввинъ Моисей Шмауль</p> <p>Духовникъ Мухомъ Габриель</p>											

Часть I. О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился какое ему дано имя.	מספר		מי היה המוהל הפרע והמצרץ	יום הולדת, ויום המילה, דרך משל הוד, כ"א אלול נימול ל"ה	אזה נולד דרך נושיל בעיר ויולנא	שם האב, והאם של הילד, והא מעשה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חיט, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.				נקבות	זכרים					
11	Мужеска	Въ Августѣ мѣсяцѣ	въ 11 числа	въ селѣ Бороздянскомъ	Состояніе отца, имена отца и матери: Иванъ Ивановичъ	Иванъ	4	4	היה מוהל הפרע והמצרץ	יום הולדת, ויום המילה, דרך משל הוד, כ"א אלול נימול ל"ה	אזה נולד דרך נושיל בעיר ויולנא	שם האב, והאם של הילד, והא מעשה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חיט, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
	Мужеска	въ Августѣ мѣсяцѣ	въ 11 числа	въ селѣ Бороздянскомъ	Состояніе отца, имена отца и матери: Иванъ Ивановичъ	Иванъ			היה מוהל הפרע והמצרץ	יום הולדת, ויום המילה, דרך משל הוד, כ"א אלול נימול ל"ה	אזה נולד דרך נושיל בעיר ויולנא	שם האב, והאם של הילד, והא מעשה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חיט, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
4	Мужеска	въ Августѣ мѣсяцѣ	въ 11 числа	въ селѣ Бороздянскомъ	Состояніе отца, имена отца и матери: Иванъ Ивановичъ	Иванъ			היה מוהל הפרע והמצרץ	יום הולדת, ויום המילה, דרך משל הוד, כ"א אלול נימול ל"ה	אזה נולד דרך נושיל בעיר ויולנא	שם האב, והאם של הילד, והא מעשה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חיט, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
	Мужеска	въ Августѣ мѣсяцѣ	въ 11 числа	въ селѣ Бороздянскомъ	Состояніе отца, имена отца и матери: Иванъ Ивановичъ	Иванъ			היה מוהל הפרע והמצרץ	יום הולדת, ויום המילה, דרך משל הוד, כ"א אלול נימול ל"ה	אזה נולד דרך נושיל בעיר ויולנא	שם האב, והאם של הילד, והא מעשה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חיט, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה

Часть I. О родившихся.

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рождения и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился какое ему пѣ дано имя.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			
		Менделъ Сепрѣ	10	10	ульмагу	родился	Данев
		Менделъ Сепрѣ					
		Менделъ Сепрѣ					
		Менделъ Сепрѣ					
		Менделъ Сепрѣ					

חלק ראשון מן נולדים					
מספר	מי היה המודל הפרע והמוצא	חודש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל ה' כ"א אלול ניצול לב"ה	איה נולד דרך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ר"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סחר או חיט, פרים בה צבי קצב	מי נולד ואיזה שם יתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נלדה נקבה ושמה רבקה
6	היה	10			

Часть I. О родившихся.

М	Кто совершилъ обрядъ обрѣванія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился какое ему имя дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
Женска	Мужеска					

Въ Январѣ мѣсяцѣ родившихся
 мальчикъ въ томъ удостовѣренъ
 есмь Раввиномъ Михаиломъ Шмаиловичемъ
 Дудовичемъ {мужко жаб амура
 и мена } абраимко Абраимъ

Въ Январѣ мѣсяцѣ родившихся
 мальчикъ въ томъ удостовѣренъ
 есмь Раввиномъ Михаиломъ Шмаиловичемъ
 Дудовичемъ {мужко жаб амура
 и мена } абраимко Абраимъ

1864 года сѣвѣраемъ днѣмъ что и мѣтрившимъ книга въ томъ
 поворотѣмъ мѣтрившю о малолѣтнемъ привилегіи по вѣтвомъ
 мурманъ впродѣвѣ днѣмъ свидѣльствовавшимъ

Благодарю

Спергъ Спергъ

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המנהל הפרט והצנע	תורש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל ועד, כ"א אלול נימול לכה	איה נולד דרך משל בעיר וילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשית ד"מ יעקב בן שמעון ב"ן, מתת אהיים, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ייתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
נבחר	ש"ס				

נחמה רבקה אהיים אהיים / ה'ת"ל / יום ט"א
 אהיים אהיים / ה'ת"ל / יום ט"א
 אהיים אהיים / ה'ת"ל / יום ט"א

אהיים אהיים / ה'ת"ל / יום ט"א
 אהיים אהיים / ה'ת"ל / יום ט"א
 אהיים אהיים / ה'ת"ל / יום ט"א

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершил обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился какое ему имя дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
Женска	Мужеска					

*Всѣ книги переиспечены и исправлены
сметкою на 100 листов и посылкою
два листа № 1.*

Заставайте книгу

Книжка № 404
 Книга № 1
 Формат № 96
 Издано _____
 Листов _____
 7 (семь)
 19 04

Локачинская районная типография. Зак. 630—10000 21 2 80.

Иосифъ Павловичъ Гуровъ



У секретариата 1 прокуратуры
 7 (семь) (на
 (образъ 1 прописом)
 Архивъ
 (дата)
 17. грудня 2001г.